

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1971-1972.

12 APRIL 1972

WETSVOORSTEL

betreffende de normen waaraan het
water der zwembaden moet voldoen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Er bestaat geen enkele wet, en ook geen enkel koninklijk besluit of ministerieel besluit waarbij de normen worden vastgelegd waaraan het water in een zweminrichting moet voldoen.

Enkel de algemene reglementering op de arbeidsbescherming is hier van toepassing. De aanvragen moeten gericht worden tot de Bestendige Deputatie, die dan ook de voorwaarden vaststelt. Deze voorwaarden kunnen dus verschillen van provincie tot provincie. In eenzelfde provincie kunnen zij verschillen al naar gelang de omstandigheden.

Het komt ons voor dat deze voorwaarden voor geheel het Rijk en onder alle omstandigheden dezelfde zouden moeten zijn.

Er mag ook geen onderscheid worden gemaakt tussen een zweminrichting die een dok is, of gelegen is aan een meer of een waterloop. Inderdaad, sommige zweminrichtingen gebruiken het water van een waterloop of zijn in een waterloop gelegen waarvan het water een gevaar voor de gezondheid vormt.

Aan de hand van dit wetsvoorstel kan de Koning de vereiste uitvoeringsbesluiten nemen.

K. POMA.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De Koning bepaalt de scheikundige, fysische, bacteriologische en biologische normen waaraan het water in elke zweminrichting moet voldoen.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1971-1972.

12 AVRIL 1972

PROPOSITION DE LOI

relative aux normes
auxquelles doit satisfaire l'eau des piscines.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il n'existe aucune loi ni aucun arrêté royal ou ministériel fixant les normes auxquelles doit satisfaire l'eau des piscines.

La réglementation générale sur la protection du travail est seule d'application en l'occurrence. Les demandes doivent être adressées à la Députation permanente, qui fixe les conditions. Celles-ci peuvent donc varier d'une province à l'autre. Dans une même province, elles peuvent différer selon les circonstances.

Il nous semble que ces conditions devraient être identiques pour tout le Royaume et en toutes circonstances.

En outre, aucune distinction ne pourrait être faite entre les piscines, qu'il s'agisse d'un bassin de natation ou d'une piscine en bordure d'un lac ou d'un cours d'eau. En effet, certaines piscines sont situées dans un cours d'eau ou en utilisent l'eau qui présente des risques pour la santé.

Le Roi pourra prendre les arrêtés d'exécution nécessaires en s'inspirant de la présente proposition de loi.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

Le Roi fixe les normes chimiques, physiques, bactériologiques et biologiques auxquelles doit répondre l'eau de toute piscine.

Art. 2.

De controle wordt uitoefend door het Ministerie van Volksgezondheid of dit, door dit departement erkende laboratoria,

Art. 3.

Binnen een termijn van één jaar moeten de zwembad-richtingen die geëxploiteerd worden op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet beantwoorden aan de eisen gesteld door en krachtens artikel 1 van deze wet.

Art. 4.

De aanvragen tot het openen van een zwembad-richting moeten gericht worden tot de Minister van Volksgezondheid.

Elke aanvraag die niet voldoet aan de eisen gesteld door en krachtens artikel 1 van deze wet, wordt geweigerd.

Art. 5.

De Minister van Volksgezondheid is belast met de controle op de strikte naleving van artikel 1 en van de krachtens artikel 1 getroffen uitvoeringsbesluiten. Een door de Minister aangeduide controleur zal in aanwezigheid van de uitbater of van diens afgevaardigde, of na hem vooraf daartoe te hebben uitgenodigd, een monster nemen van het water tijdens de periode dat de zwembad-richting geëxploiteerd wordt.

Dit staal zal onderzocht worden ofwel door de diensten van het ministerie van Volksgezondheid ofwel door een door dit ministerie erkend laboratorium teneinde na te gaan of het beantwoordt aan de normen bedoeld in artikel 1.

Art. 6.

Indien het water op één of meer punten niet voldoet aan de vereiste normen dan bevelen de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort de tijdelijke sluiting van de zwembad-richting. Deze sluiting wordt gehandhaafd zolang de exploitant geen bewijs zal voorgelegd hebben dat de zwembad-richting beantwoordt aan de eisen gesteld door en krachtens artikel 1.

Art. 7.

Indien tijdens een daaropvolgende controle binnen 12 maanden de exploitant opnieuw in overtreding bevonden wordt dan kan de Minister van Volksgezondheid de tijdelijke of definitieve sluiting van de zwembad-richting bevelen.

Art. 8.

Elke exploitant van een zwembad-richting waarvan het water bij een tweede controle niet voldoet aan de gestelde normen wordt gestraft met een geldboete van 50 tot 500 F en een gevangenisstraf van 8 dagen tot 2 maanden of met een van deze straffen alleen, en dit onverminderd de administratieve maatregelen welke de tijdelijke of definitieve sluiting tot gevolg kunnen hebben.

Art. 2.

Le contrôle est exercé par le Ministère de la Santé publique ou par les laboratoires agréés par ce département.

Art. 3.

Dans un délai d'un an, les piscines exploitées au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi devront répondre aux conditions requises par et en vertu de l'article 1 de la présente loi.

Art. 4.

Les demandes d'ouverture d'une piscine seront adressées au Ministre de la Santé publique.

Toute demande qui ne satisfait pas aux conditions requises par et en vertu de l'article 1 de la présente loi sera rejetée.

Art. 5.

Le Ministre de la Santé publique est chargé du contrôle de la stricte observation de l'article 1 et des arrêtés d'exécution pris en vertu de celui-ci. Un contrôleur désigné par le Ministre prélèvera, en présence de l'exploitant ou de son délégué, ou après l'avoir préalablement invité à cet effet, un échantillon de l'eau pendant la période où la piscine est exploitée.

Cet échantillon sera examiné par les services du Ministère de la Santé publique ou par un laboratoire agréé par ce Ministère, à l'effet de vérifier s'il répond aux normes visées à l'article 1.

Art. 6.

Si la qualité de l'eau ne satisfait pas, à un ou plusieurs égards, aux normes requises, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ordonne la fermeture temporaire de la piscine. Cette mesure de fermeture est maintenue jusqu'à ce que l'exploitant ait administré la preuve que la piscine répond aux conditions requises par et en vertu de l'article 1.

Art. 7.

Si, à l'occasion d'un contrôle ultérieur, il est constaté que l'exploitant se trouve à nouveau en infraction, le Ministre de la Santé publique peut ordonner la fermeture temporaire ou définitive de la piscine.

Art. 8.

Sera puni d'une amende de 50 à 500 F et d'un emprisonnement de 8 jours à 2 mois ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des mesures administratives pouvant résulter de la fermeture temporaire ou définitive, tout exploitant d'une piscine dont l'eau ne satisfait pas, lors d'un second contrôle, aux normes requises.

In geval van herhaling worden de boete en de gevangenisstraf verdubbeld.

De bepalingen van boek I van het strafwetboek zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn toepasselĳk op de bij deze wet bedoelde misdrijven,

9 maart 1972.

K. POMA,
W. DE CLERCQ,
R. GILLET,
F. GROOTJAN5,
A. DAMSEAUX,
L. NIEMEGEERS.

En cas de récidive, l'amende et l'emprisonnement seront doublés.

Les dispositions du Livre I du Code penal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

9 mars 1972.
